



BOOKS FROM URUGUAY 2017

Selected by the National Department of Cultural Affairs
Ministry of Education and Culture



BOOKS FROM URUGUAY 2017



books
from

Uruguay

Minister of Education and Culture / Ministra de Educación y Cultura
María Julia Muñoz

Under-Secretary of Education and Culture / Subsecretaria de Educación y Cultura
Edith Moraes

Director-General Secretariat / Directora General de Secretaría
Ana Gabriela González Gargano

National Director of Cultural Affairs / Director Nacional de Cultura
Sergio Mautone

Director-General for Cultural Programmes / Directora General de Programas Culturales
Begoña Ojeda

Creative Industries Office / Departamento de Industrias Creativas
Angélica Lazarimos
Jimena Torres

Literary Agent / Agente literaria
Omaira Rodríguez

National Department of Cultural Affairs
Ministry of Education and Culture / Dirección Nacional de Cultura
Ministerio de Educación y Cultura
San José 1116, Montevideo – Uruguay
+598 2092 15 72
clustereditorial@mec.gub.uy
www.cultura.mec.gub.uy/dicrea

Books from Uruguay
www.booksfromuruguay.com

Publishing Production / Producción editorial

Translation / Traducción
Belén Panzera

Proof reading Spanish / Corrección en español
Belén Panzera

Proof reading English / Corrección en inglés
Belén Panzera

Design production / Diseño y armado
Estudio Cuareim

Typeface / Tipografía utilizada
Rambla

ISSN: 1688-85299

Legal Deposit/ Depósito legal:

AUTHORITIES / AUTORIDADES

 books
from
Uruguay


MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Dirección Nacional de Cultura
URUGUAY

La casa de los patios / *The House with the Patios* **8**

Susana Cabrera

Ficción / *Fiction*

El libro de la desobediencia / *The Book of Disobedience* **10**

Rafael Courtoisie

Ficción / *Fiction*

Cadena de frío / *Cold Chain* **12**

Andrea di Candia

Ficción / *Fiction*

El hombre que pudo haber sido / *The Man Who Could Have Been* **14**

Ana Grynbaum

Ficción / *Fiction*

Los ojos de una ciudad china / *The Eyes of a Chinese City* **16**

Gabriel Peveroni

Ficción / *Fiction*

Mujer equivocada / *Wrong Woman* **18**

Mercedes Rosende

Ficción / *Fiction*

El orden del mundo / *The Order of the World* **20**

Ramiro Sanchiz

Ficción / *Fiction*

Maco & Roy Greatest Hits **22**

Pablo "Roy" Leguísamo – María Concepción "Maco" Algorta

Historieta / *Picture book*

Mañana viene mi tío / *My Uncle is Coming Tomorrow* **24**

Sebastián "Pantana" Santana

Libro álbum / *Picture book*

La vida es tempestad. Historia de la familia Barret / *Life is a Tempest. The Story of the Barret Family* **26**

Virginia Martínez

No ficción / *Non Fiction*

Real de Azúa. Una biografía intelectual / *Real de Azúa.*

An Intellectual Biography **28**

Valentín Trujillo

No ficción / *Non Fiction*

CONTENTS / CONTENIDOS

El Programa Books from Uruguay fue creado en el año 2012 por el Departamento de Industrias Creativas de la Dirección Nacional de Cultura, Ministerio de Educación y Cultura. Tiene como objetivo general fortalecer al sector editorial y dar difusión a obras de autores nacionales, en el mercado internacional, mediante la venta de derechos de autor para la edición y traducción, a través de la representación de un agente literario.

Año a año se participa en las ferias internacionales del libro de Frankfurt, Guadalajara, Bolonia y Buenos Aires.

Mediante una convocatoria pública se postulan obras de autores uruguayos que no tienen representación de agente literario, llevándose a cabo una selección anual que se presenta en las mencionadas ferias y salones de derecho.

Esperamos que esta nueva selección sea de su agrado, y desde ya pueden contactarnos a través de nuestra página web: booksfromuruguay.com.

BOOKS FROM URUGUAY 2017

BOOKS FROM URUGUAY 2017

The programme Books from Uruguay was created in 2012 by the Creative Industries Office of the National Department of Cultural Affairs of the Ministry of Education and Culture. Its aim is to strengthen the editorial sector and promote the works of Uruguayan authors in the international market through the sale of publication and translation copyright by a literary agent.

Every year Uruguayan works participate in the International Book Fairs of Frankfurt, Guadalajara, Bologna and Buenos Aires.

Uruguayan works not represented by a literary agent are selected once a year to be presented at the mentioned book fairs and rights centers following an open call.

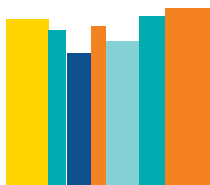
We hope you enjoy this new selection. You can contact us at www.booksfromuruguay.com.



Susana Cabrera

(Montevideo, 1938) fue profesora de literatura y psicología. Junto a la editorial Fin de Siglo ha publicado las novelas *Las esclavas del Rincón* (2001) –que lleva 12 ediciones–, *Los secretos del coronel* (2003), sobre el nacimiento del mítico Carlos Gardel, *El vuelo de las cenizas* (2004), que ahonda en las vivencias de hombres y mujeres durante el nazismo, *Locura* (2005), y *El consentimiento* (2012) y el ensayo *El pozo de las cerezas* (2008). Recibió el premio Revelación del Bartolomé Hidalgo en el 2002 y fue finalista en el género ficción por *El vuelo de las cenizas* en 2005. Sus temas respiran un aire clásico: las grandes pasiones no tienen época.

(Montevideo, 1938) was a professor of Literature and Psychology. Together with Fin de Siglo, she has published the novels *The slaves of Rincón Street* (2001) –already on its 12th edition–, *The Colonel's Secret* (2003), on the birth of the mythical Carlos Gardel, *The Flight of the Ashes* (2004), which explores the experiences of men and women during the Nazi regime, *Madness* (2005) and *The Consent* (2012), as well as the essay *The Well of the Cherries* (2008). In 2002 she won the Revelation Prize Bartolomé Hidalgo and in 2005 she was a finalist for the Fiction Category for *The Flight of the Ashes*. The topics she works with have a classic essence: great passions are timeless.





La casa de los patios

The House with the Patios

Susana Cabrera

Fiction

Editorial Fin de Siglo

ISBN 978-9974-49-291-2

1st edition, 2016

13 cm x 21 cm – 348 pp.

Cabrera, en el más terso estilo que han dado las letras uruguayas, nos entrega una magna novela sobre la locura amorosa. Décadas de historia e innumerables personajes son recorridos por el imperio de las emociones. A pesar de la gran variedad de personajes, todos ellos son tan vívidos y creíbles que el lector no podrá evitar disfrutar de sus alegrías e identificarse con sus sufrimientos y sus muertes. Una novela casi sin tiempo y lugar reales: el ritmo, las épocas no son determinados por el mundo exterior sino por la carga afectiva que construye el fascinante mundo paralelo de *La Casa de los Patios*, lleno de imaginación y poesía.

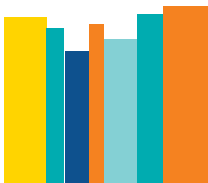
Cabrera, in the smoothest style found in Uruguayan works, delivers us an excellent novel about mad love. Decades and countless characters are explored through the reign of emotions. Even though the characters are extremely varied, all of them are so vivid and believable that the reader will not be able to do anything but share their happiness and empathize with their sorrows and deaths. A novel with no real time or place: the rhythm and the eras are not determined by the outside world but through the emotional weight built up by the fascinating parallel world that is *The House with the Patios*, a place filled with imagination and poetry.

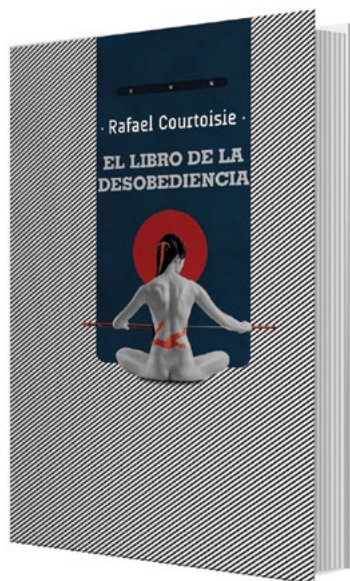


Rafael Courtoisie

(Montevideo, 1958) es narrador, poeta y ensayista. Es profesor de Literatura Iberoamericana, Teoría Literaria, de Narrativa y Guión cinematográfico, así como autor de numerosos trabajos críticos y de investigación. Ha traducido a Emily Dickinson, Sylvia Plath y Raymond Carver, entre otros. Ha recibido premios en Uruguay (Premio Bartolomé Hidalgo), España (Premio Fundación Loewe), México (Premio Internacional Jaime Sabines) y Cuba (Premio Internacional José Lezama Lima), y parte de su obra ha sido traducida a más de ocho idiomas.

(Montevideo, 1958) is a writer, poet and essayist. He is a professor of Ibero-American Literature, Literary Theory and Fiction and Screenplay Writing. He has written numerous critical and research works and translated Emily Dickinson, Sylvia Plath and Raymond Carver, among others. He was awarded the Prize Bartolomé Hidalgo (Uruguay), the Prize Loewe Foundation (Spain), the International Prize Jaime Sabines (Mexico) and the International Prize José Lezama Lima (Cuba), and some of his works have been translated to more than eight languages.





El libro de la desobediencia

The Book of Disobedience

Rafael Courtoisie

Fiction

Casa editorial HUM

ISBN: 978-9974-720-67-1

1st edition, 2017

14 cm x 22 cm – 184 pp.

El libro de la desobediencia transcurre en un Japón sangriento, mágico, imaginario y por tanto real. Este relato desobedece “la Historia” solamente para contar el fondo de su verdad. Aquí se refieren intrigas palaciegas, asesinatos y luchas por la tenencia de Tanoshi, la favorita del cruento Emperador, secuestrada y seducida por la sensei Miniki (sacerdotisa suprema del Templo de la Poesía) y las andanzas de Neko Wal, artista tatuador y discípulo de Hokusai. Se narran las glorias y miserias del legendario Okoshi Oshura, escritor desobediente, sabio y dipsómano, verdadero autor de este libro. Esta obra muestra que Japón es sólo otro nombre de la aventura humana en cualquier lenguaje, en cualquier momento de la Historia, en cualquier lugar del mundo.

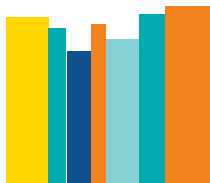
The Book of Disobedience is set in a bloody, magical, imaginary, and therefore real, Japan. It disobeys “History” only for the sake of fully telling its truth. It includes intrigues, murders and struggles for the custody of Tanoshi, the grisly Emperor’s favorite, kidnapped and seduced by sensei Miniki (High Priestess of the Poetry Temple) and the adventures of Neko Wal, tattoo artist and Hokusai’s disciple. We are told stories of the glories and miseries of the legendary Okoshi Oshura, a disobedient, wise and alcoholic writer, the real author of this book. This novel shows us that Japan is only one name for the human adventure found in any language, in any given time of History, in any place of the world.

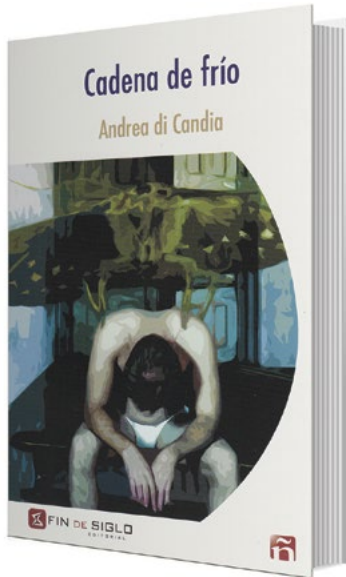


Andrea di Candia

(Montevideo, 1963) es psicoanalista, Licenciada en Psicología por La Universidad de la República. Participó en el libro de relatos *Ranas, renacuajos y algún que otro príncipe azul* editado en 2008 en España. *La partida*, su primera novela, editada por Banda Oriental, recibió en 2014 el Segundo Premio en la categoría narrativa inédita del Premio Nacional de Literatura que otorga el Ministerio de Educación y Cultura. En el 2015, dicha novela recibió el Premio Revelación y fue finalista en narrativa de los Premios Bartolomé Hidalgo, que otorga la Cámara Uruguaya del Libro. En el mismo año formó parte del catálogo *Books from Uruguay*.

(Montevideo, 1963), is a psychoanalyst with a degree in Psychology from the University of the Republic. She participated in the anthology *Frogs, Tadpoles and the Odd Prince Charming* edited in 2008 in Spain. In 2014 *Crossroads*, her first novel, edited by Banda Oriental won second prize in the Unpublished Fiction category of the National Prize for Fiction awarded by the Ministry of Education and Culture. In 2015, the novel won the Revelation Prize and was a finalist for the Fiction category for the Prize Bartolomé Hidalgo, awarded by the Uruguayan Book Association. The same year, the novel was also included in the catalogue *Books from Uruguay*.





Cadena de frío

Cold Chain

Andrea di Candia

Fiction

Editorial Fin de Siglo

ISBN 978-9974-49-872-3

1st edition, 2017

13 cm x 21 cm, 192 pp.

“Mario y Estrella son dos seres peculiares. Mario ha vivido siempre con su madre, en una existencia rutinaria en la que nunca dejó de ser un hijo. Estrella ha visto frustradas sus ilusiones amorosas, después de varias experiencias decepcionantes. Una muerte y un circuito cotidiano no los ponen en contacto. El grotesco es el modo que elige Andrea di Candia para contar esta historia donde el humor y el drama conviven en extraña y original armonía. Después de su exitosa *La partida*, novela premiada en el concurso del Ministerio de Educación y Cultura y considerada Revelación 2015 por el jurado del Premio Bartolomé Hidalgo, la autora vuelve a mostrar en *Cadena de frío* sus mejores cualidades de narradora, su peculiar agudeza para encontrar en seres raros y solitarios un material de primer orden para una reflexión sobre la condición humana”.

Rosario Peyrou

“Mario and Estrella are two peculiar beings. Mario has always lived with his mother, in a routine existence in which he never stopped being a son. Estrella’s romantic fantasies have been shattered after several disappointing experiences. A death and a daily route bring them together. The grotesque is how Andrea Di Candia chooses to tell this story, where humor and drama live in strange and original harmony. After the successful novel *Crossroads*, awarded by the Ministry of Education and Culture and considered Revelation 2015 by the jury of the Prize Bartolomé Hidalgo, the author proves once again in *Cold Chain* her talent as a writer and her peculiar wit in finding odd and lonely beings that become great source material for a reflection on human condition.”

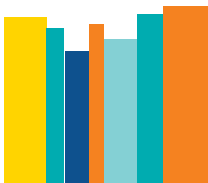
Rosario Peyrou

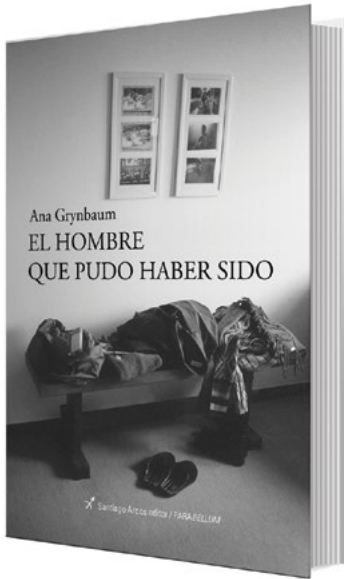


Ana Grynbaum

(Montevideo, 1971) es escritora y psicoanalista. Entre sus obras publicadas se encuentran: *Bitácora de una persecución amorosa* (nouvelle, 2005, premiada por el Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay), *La cuchara universal* (novela, 2006), *Calidad bajo sospecha* (novela, 2008), *La cultura masoquista* (ensayo, 2011), *Un escritor acabado* (relatos, 2013) y *El hombre que pudo haber sido* (novela, 2016).

(Montevideo, 1971) is a writer and psychoanalyst. Her published works include: *Log-book of an Amorous Persecution* (nouvelle, 2005, awarded by the Ministry of Education and Culture of Uruguay); *The Universal Spoon* (novel, 2006); *Quality Under Suspicion* (novel, 2008); *The Masoquistic Culture* (essay, 2011); *A Finished Writer* (short stories, 2013) and *The Man Who Could Have Been* (novel, 2016).





El hombre que pudo haber sido

The Man Who Could Have Been

Ana Grynbaum
Fiction

Santiago Arcos editor

ISBN: 978-987-3960-05-5

1st edition, 2016

14 cm x 120 cm – 203 pp.

El hombre que pudo haber sido es una novela sobre las relaciones humanas ante la proximidad de la muerte de un ser querido. El narrador, Iaír, es un antropólogo israelí, hijo de uruguayos, que visita Uruguay por primera vez para realizar un trabajo de campo sobre los inmigrantes judíos europeos. En Montevideo se hospedará en la casa de Bernardo, un anciano de origen polaco que se encuentra gravemente enfermo. Iaír se involucrará fuertemente con Bernardo y su familia, especialmente con su hija Miriam, con quien comenzará una relación. Este involucramiento dará lugar a que su propia forma de vida resulte cuestionada.

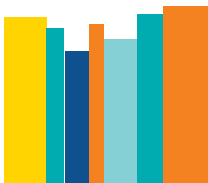
The Man Who Could Have Been is a novel about human relations after the death of a loved one. The narrator, Iaír, is an Israeli anthropologist, son of Uruguayan parents, which visits Uruguay for the first time to carry out fieldwork on European Jewish immigrants. In Montevideo he will be lodged with Bernardo, a seriously ill old man of Polish origin. Iaír will have a strong connection with Bernardo and his family, especially with Bernardo's daughter Miriam, with whom he will start a relationship. As a result of this involvement, his own way of life will be called into question.

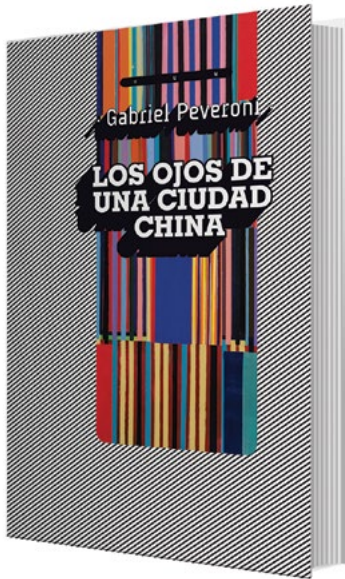


Gabriel Peveroni

(Montevideo, 1969) publica narrativa, teatro, poesía y artículos periodísticos desde el principio de los noventa. Integrante de la llamada “Generación de los crueles”, es autor de la celebrada novela *La cura* (Alfaguara, 1997). Su pieza dramática *Groenlandia* (2005) recibió el Premio Nacional de Dramaturgia y fue estrenada en Montevideo, Santiago de Chile, Madrid y Nueva York. *Los ojos de una ciudad china*, escrita con el apoyo de las becas Iberescena y Fefca, es la primera parte de un proyecto literario en desarrollo, punto de inflexión en su escritura.

(Montevideo, 1969) has been publishing fiction, drama, poetry and newspaper articles since the early nineties. Member of the “Generation of the cruel”, he is the author of the renowned novel *The Cure* (Alfaguara, 1997). His play *Greenland* (2005) was awarded the National Prize for Dramaturgy and was performed in Montevideo, Santiago de Chile, Madrid and New York. *The Eyes of a Chinese City*, written with the help of the Iberescena and Fefca funds, is the first part of an ongoing literary project, a turning point in his writings.





Los ojos de una ciudad china

The Eyes of a Chinese City

Gabriel Peveroni
Fiction

Casa editorial HUM

ISBN: 978-9974-720-62-6

1st edition, 2016

14 cm x 22 cm – 216 pp.

“En esta era en que supuestamente todo debe tener 140 caracteres, Gabriel Peveroni apuesta por miles y miles de ellos y se la juega en *Los ojos de una ciudad china* por una novela-continente, coral, esquizofrénica e inabarcable, inmensa, liminal y fragmentaria, donde la idea es perderse y lo único seguro, lo único a lo que podemos aferrarnos, es a la cultura pop. Peveroni expulsa esta novela de su vida y, a pesar de lo foráneo y bizarro de las locaciones, termina eventualmente hablando de él, de Montevideo, de las décadas en que le ha tocado mirar y explorar y, claro, de paso, hace algo que nunca está de más: nos hace recordar cosas de nosotros mismos. Adiós Roma y todo lo que conocemos; todos los caminos ahora conducen a una ciudad china llamada Shanghai, en una McNovela rockera, de esencia intensamente eléctrica.”

Alberto Fuguet

“In this era where everything is supposed to be 140 characters, Gabriel Peveroni uses thousands and thousands of them and risks everything by writing *The Eyes of a Chinese City*, a clever, schizophrenic and unattainable, immense, introductory and shattered novel-continent, where the objective is to get lost and the only certainty, the only thing we can hold on to, is the pop culture. Peveroni ejects this novel from his life, and despite the strangeness of the settings, he ends up talking about himself, of Montevideo, of the decades he has watched and explored, and, incidentally, he makes us remember things about ourselves. Good-bye Rome and everything we know: all roads now lead to a Chinese city named Shanghai, in an intensely electric rocker McNovel”.

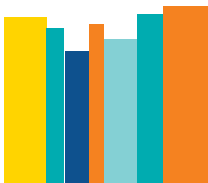
Alberto Fuguet



Mercedes Rosende

(Montevideo, 1958) es Licenciada en Derecho, Magíster en Políticas de la Integración, ejerce como Escribana Pública y es experta en procesos electorales. Sus obras son *Demasiados blues* (La Gotera, 2005, Premio Municipal de Narrativa), *Historias de mujeres feas* (inédito, 2008), *La muerte tendrá tus ojos* (Premio Nacional de Literatura/ MEC; Sudamericana, 2008) y *Mujer equivocada* (Sudamericana, 2011; Código Negro, 2014; Valencia, 2016). Su cuento “Ceremonia” obtuvo Primer Premio en el Concurso de Cuentos del Festival Buenos Aires Negra. Ha participado en numerosas antologías así como en congresos, festivales y encuentros de novela negra.

(Montevideo, 1958) holds a degree in Law and an M.A. in Integration Policies. She works as a Notary Public and is an expert in electoral processes. Her works are *Too Many Blues* (La Gotera, 2005, Municipal Prize for Fiction), *Stories of Ugly Women* (unpublished, 2008), *Death Will Have Your Eyes* (Sudamericana, 2008; National Prize for Fiction) and *Wrong Woman* (Sudamericana, 2011; Código Negro, 2014; Valencia, 2016). Her short story “Ceremony” won first place in the Short Story Contest of the Buenos Aires Noir festival. She has participated in several anthologies and attended numerous conferences, festivals and noir novel events.





Mujer equivocada

Wrong Woman

Mercedes Rosende

Fiction

Estuario editora,

Cosecha Roja Collection

ISBN: 978-9974-720-78-7

2017 edition

12 cm x 19 cm – 192 pp.

“La trama negra se dispara cuando una noche Úrsula recibe un llamado en el que se le informa que su marido está secuestrado. ¿Qué marido?, se pregunta ella cuando corta. Decide ir al encuentro del secuestrador, un negociador pusilánime, suerte de Steve Buscemi tembloroso. Su vínculo con el sujeto irá de la empatía a un velado intento de seducción. Por supuesto, nuestra Úrsula López, pieza ignorada por el resto de los involucrados, conectará con la verdadera Úrsula López y la involucrará en los sucesos que llevarán al final redondo de la novela”.

Ariel Mazzeo

“*Mujer equivocada* es bestial. Una historia contada con palabras precisas, en capítulos muy cortos, siempre con humor ácido. Recomiendo leer este original noir: una gran novela negra, literatura de muchos quilates. Imprescindible. Una verdadera joya”.

Txema Iriberry

“The noir plot sets off one night when Ursula receives a call from someone informing her that her husband has been kidnapped. What husband? she thinks when she hangs up. She decides to meet the kidnapper, a cowardly negotiator, the likes of a trembling Steve Buscemi. Her relationship with him will transform from empathy to a silent seduction attempt. Of course, our Úrsula López, a participant unknown to the rest of the parties involved, will connect with the real Úrsula López, becoming part of the events leading up to the end of the novel.”

Ariel Mazzeo

“*Wrong Woman* is a beast. A story told with precise words, in very short chapters, always with an acid sense of humour. I recommend reading this noir original: a great noir novel, a high carat piece of literature. Essential. A true jewel.”

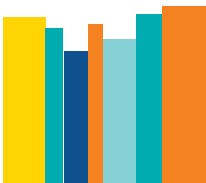
Txema Iriberry

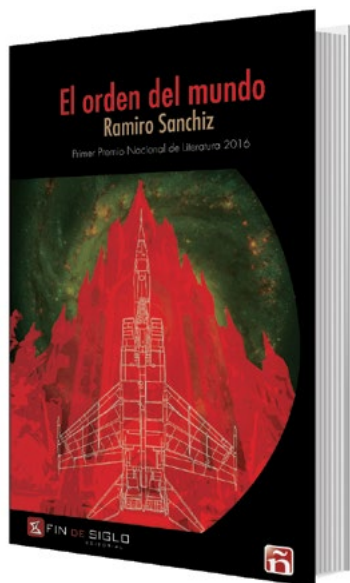


Ramiro Sanchiz

(Montevideo, 1978) es escritor y periodista cultural. En 2009 publicó su primera novela, *Perséfone*, seguida por *Nadie recuerda a Mlejnas* (2011), *La vista desde el puente* (2011), *Los viajes* (2012), *La historia de la ciencia ficción uruguaya* (2013), *Ficción para un imperio* (2014), *El orden del mundo* (2014, 2017, Primer Premio de narrativa editada del Ministerio de Educación y Cultura 2016), *El gato y la entropía #12 & 35* (2015), *Las imitaciones* (2016) y *Verde* (2016). En 2015 participó de la residencia para escritores *Lima Imaginada* y en 2016 fue jurado del Premio Casa de las Américas en Cuba.

(Montevideo, 1978) is a writer and cultural journalist. In 2009 he published his first novel *Persephone*, followed by *No One Remembers Mlejnas* (2011), *The View From the Bridge* (2011), *Journeys* (2012), *The History of the Uruguayan Science Fiction* (2013), *Fiction for an Empire* (2014), *The Order of the World* (2014, 2017, awarded first prize for Fiction by the Ministry of Education and Culture 2016), *The Cat and the Entropy #12 & 35* (2015), *The Imitations* (2016) and *Green* (2016). In 2015 he participated in the residency program for writers *Lima Imaginada* and in 2016 he acted as a member of the jury for the Prize Casa de las Américas in Cuba.





El orden del mundo

The Order of the World

Ramiro Sanchiz

Fiction

Fin de Siglo

ISBN: 978-9974-49-870-9

2nd edition, 2017

12,5 cm x 20,5 cm – 192 pp.

En Estados Unidos, a principios del siglo XXI, un antiguo piloto de aviones de combate devenido millonario se propone coleccionar antiguos cazas soviéticos de la Guerra Fría. Para ello contrata al narrador de la novela, Federico Stahl, a quien el proyecto lleva alrededor del mundo en busca de las preciadas aeronaves. Una, sin embargo, la más deseada, insiste en eludirlo. Finalmente, una serie de fotografías satelitales delatan a ese avión – un MiG 25– sobre una isla de basura formada en el Atlántico Norte. Luego de que su barco naufraga, Federico debe esperar el rescate varado en la isla, rodeado de la basura de nuestro mundo y, quizá, de la de muchos otros.

“Federico Stahl es uno de los grandes personajes de la literatura latinoamericana de este principio de siglo. En *El orden del mundo* asistimos a una de sus aventuras más intensas y emocionantes”.

Edmundo Paz Soldán

In the United States, in the beginning of the 21st century, a former warplane pilot turned millionaire is intent on collecting former soviet fighter planes from the Cold War. For this he hires Federico Stahl, the novel’s narrator, who travels across the world in search of the inestimable aircrafts. One, however, the most coveted one, is the most elusive. Finally, a series of satellite images give away the location of the plane – a MiG 25– on a garbage island on the North Atlantic. After his boat sinks, Federico must wait for help stranded on the island, surrounded by the trash of our world and, perhaps, of many others.

“Federico Stahl is one of the greatest writers in Latin-American literature of this start of the century. In *The Order of the World* we participate in one of his most intense and thrilling adventures.”

Edmundo Paz Soldán



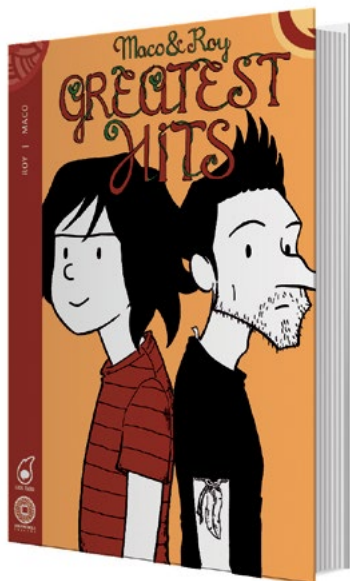
María Concepción “Maco” Algorta
Pablo “Roy” Leguisamo

Maco (Montevideo, 1987) ha publicado en las revistas *BLA* y *Lento*, y en antologías como *Verano, Otoño y Novelas Ejemplares*. Es creadora de las historietas *Fedra; Aloha*, su primer libro publicado en Argentina, Uruguay y España y *Radiobujada* que puede leerse en su blog, *Divididomaco*. Ha publicado varios fanzines con *Ediciones de la Uniceja* e ilustrado las portadas para la editorial *Irrupciones*.

Roy (Montevideo, 1981) es guionista y Licenciado en Comunicación Publicitaria. A la fecha ha publicado más de 15 historietas para niños y adultos. En narrativa, ha publicado *Los Pérez viajan a Marte* (2012) y *Desde el campito hasta la final* (2017) y los libros infantiles *La gran final* (2014) y *El regalo inesperado* (2016).

Maco (Montevideo, 1987) has had her illustrations published in the magazines *BLA* and *Lento* and in anthologies like *Summer, Autumn and Exemplary Novels*. She is the author of the comic book *Fedra, Aloha* (her first book published in Uruguay, Argentina and Spain) and *Radiodibujada*, which can be read in her blog *Divididomaco*. She has published several fanzines with *Ediciones de la Uniceja* and has illustrated covers for the editorial *Irrupciones*.

Roy (Montevideo, 1981) is a script-writer and has a degree in Advertising Communication. To date he has published more than 15 graphic novels for children and adults. With regards to fiction, he has published *The Pérez go to Mars* (2012) and *From the Field to the Final* (2017) and the children’s books *The Great Final* (2014) and *The Unexpected Gift* (2016).



Maco & Roy Greatest Hits

Pablo "Roy" Leguísamo (Script)
María Concepción "Maco" Algorta
(Illustration)

Picture Book

Dragoncomics Editora

1st edition, 2016

ISBN: 978-9974-91-282-3

16 cm x 23 cm – 80 pp.

En este libro, Maco y Roy reúnen sus mejores historietas de los últimos años (que curiosamente son todas las que hicieron juntos) y que fueron editadas en varias publicaciones de Uruguay y Argentina. Pero no todo es rejunte, esta compilación incluye también una historieta original: la adaptación a relato gráfico de *Las aventuras de Alicia en el País de las Maravillas*.

"Cuando me enteré de que Roy y Maco iban a publicar un libro recopilatorio de todas las historietas que han hecho juntos pensé: ¿tanta cosa hicieron?, ¿valdrá la pena? Pero, al final, me tapan la boca. Por suerte de título no le pusieron RoMa"

Máximo

(Co-conductor de Radiobujada)

In this book Maco and Roy put together their best comic strips from the past few years (which are, incidentally, all of which they have done together) and that were edited in several publications in Uruguay and Argentina. But is not just patchwork: this anthology also includes an original, the adaptation of *The Adventures of Alice in Wonderland* to graphic novel.

"When I learned Roy and Maco were publishing an anthology with all the comics strips they have done together I thought *Did they really worked so hard? Will it be worth it?* But I was dead wrong. I'm happy they didn't name the book RoMa."

Máximo

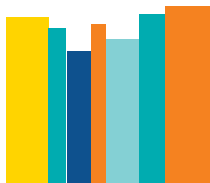
(co-host of Radiobujada)



Sebastián “Pantana” Santana

(La Plata, Buenos Aires – Argentina, 1977) ilustrador, fotógrafo, diseñador gráfico, artista visual. Desde 1984 reside en Montevideo, Uruguay. Entre sus obras como ilustrador se destacan *Crece desde el pie* (sobre texto de Alfredo Zitarrosa, 2017), *El diablito colorado* (sobre texto de Horacio Quiroga, 2016), *Mañana viene mi tío* (2014), *Figurichos* (sobre textos de Horacio Cavallo, 2014), *Un avión aterriza donde puede* (sobre texto de Lía Schenck, 2011) y *Soldadito de viento* (sobre texto de Humberto Megget, 2011). *Mañana viene mi tío* obtuvo en 2015 el premio Gran Premio ALIJA y el premio Destacado ALIJA en la categoría Libro Álbum (otorgados por la Asociación de Literatura Infantil de Argentina).

(La Plata, 1977). Illustrator, photographer, graphic designer, visual artist. Since 1984 he has lived in Montevideo, Uruguay. Among his works as illustrator are: *It Grows From the Feet* (for text by Alfredo Zitarrosa, 2017), *Red Little Devil* (for text by Horacio Quiroga, 2016), *My Uncle is Coming Tomorrow* (2014), *Freasures* (for texts Horacio Cavallo, 2014), *A Plane Lands Where It Can* (for text by Lía Schenck, 2011) and *Wind Soldier* (for text by Humberto Megget, 2011). In 2015 *My Uncle is Coming Tomorrow* won the Great Prize and the Outstanding Prize in the photo album category awarded by the Association of Children’s and Adolescent Literature of Argentina.





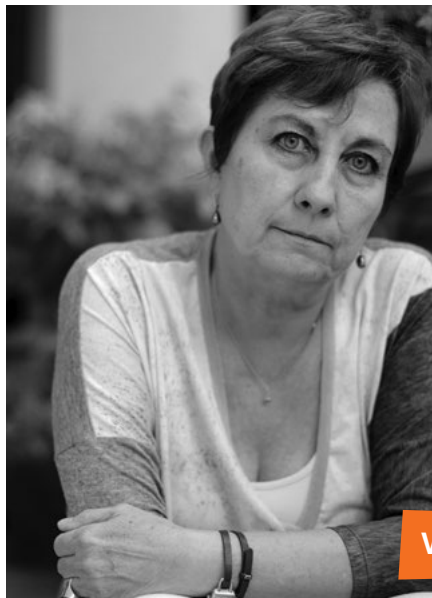
Mañana viene mi tío

*My Uncle is
Coming Tomorrow*

Sebastián "Pantana" Santana
Picture book
Ediciones del Eclipse
1st edition, 2014
ISBN: 978-987-1580-48-4
21 cm x 15 cm – 24 pp.

Esta obra fue pensada y hecha como una herramienta de militancia contra los pactos de impunidad que todavía siguen operando en los países que sufrieron dictaduras cívico-militares, en particular en los países donde operó el Plan Cóndor. Acompañando la lucha por la verdad, la justicia y la memoria de las víctimas del terrorismo de Estado en América, este libro recuerda en particular a aquellas personas que todavía padecen secuestro y desaparición forzada, el más atroz de los crímenes de lesa humanidad. A través de sus mínimas posibilidades, la obra convoca a la emoción y a reflexionar, pero sobre todo a hacer una pregunta muy simple, breve y concreta, pero que abre una puerta interminable y que debe ser abierta de par en par: preguntar ¿qué pasó?

This book was thought out and written as a militancy resource against the impunity agreements that are still in force in the countries that underwent civic-military dictatorships, especially where Operation Condor took place. Together with a fight for truth and justice and in the memory of the people who suffered state terrorism in America, this book particularly echoes those who are still victims of kidnappings and enforced disappearances, the most atrocious crime against humanity. This work invites emotion and reflection, but it also gives way to a brief, simple and concrete question, which opens endless doors and must always stay open: what happened?



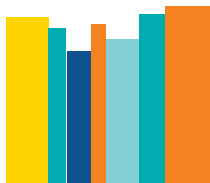
Virginia Martínez

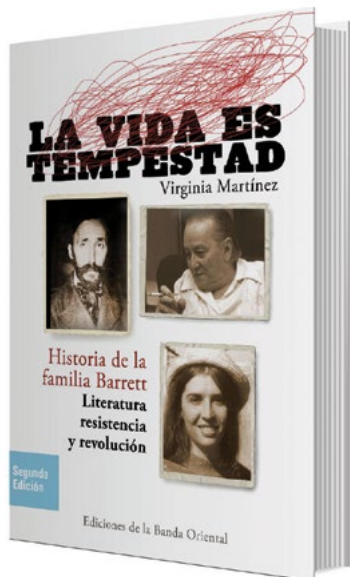
(Montevideo, 1959) es profesora de Historia, realizadora y productora. Fue directora de Televisión Nacional de Uruguay (TNU, 2010–2015) y de Tevé Ciudad (1996–2000).

Dirigió los documentales *Las manos en la tierra*, *Memorias de mujeres y Ácratas* y fue directora de producción de los documentales *El almanaque*, *El plan Cóndor*, *Palabras verdaderas*, entre otros.

Su obras publicadas incluyen *Los rusos de San Javier* (2013), *Siglo de mujeres* (2010), *Tiempos de dictadura* (1973–1985) y *Hechos, voces y documentos*.

(Montevideo, 1959) is a professor of History, filmmaker and producer. Her works include, among others: direction of the networks Televisión Nacional de Uruguay (National Televisión of Uruguay) from 2010 to 2015 and of Tevé Ciudad (Tevé City) from 1996 to 2000; direction of the documentaries *Hands on the Ground*, *Women's Memories*, *Anarchists*; production of the documentaries *The Calendar*, *Operation Condor*, *True Words*; the published books *San Javier's Russians* (2013), *Women's Century* (2010), *Under a Dictatorship* (1973–1985) and *Facts, Voices and Documents*.





La vida es tempestad

Historia de la familia Barrett
Literatura, resistencia y revolución

Life is a Tempest

*The Story of the Barret Family
Literature, Resistance and Revolution*

Virginia Martínez

Non fiction

Ediciones de la Banda Oriental

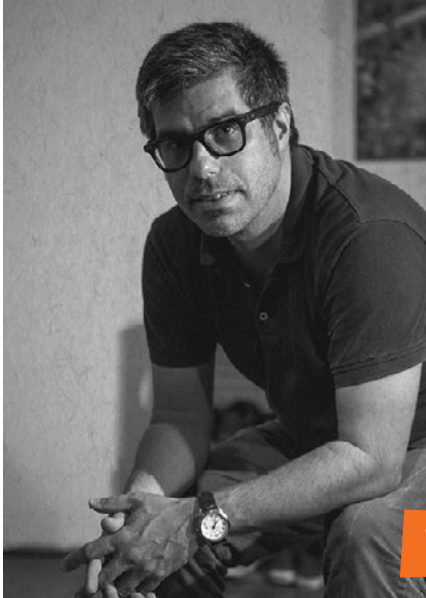
ISBN: 978-997-4110-05-2

2nd edition, 2017

17 cm x 24 cm – 264 pp.

7 de julio de 1962: un grupo de extrema derecha secuestra a la joven Soledad Barrett y le taja svásticas en los muslos. El hecho conmueve a Montevideo a donde Soledad llegó con la familia huyendo del Paraguay de Stroessner. Poco después, discretamente, Soledad viaja a Moscú y a La Habana para recibir entrenamiento militar. Se integra a la guerrilla brasileña y es asesinada el 8 de enero de 1973. Entre su muerte en Recife y el nacimiento un siglo antes de su abuelo el escritor Rafael Barrett, se despliega una historia mayor, hecha de luchas obreras, golpes de Estado, intentos revolucionarios, traición y muerte. A partir de las biografías de Rafael, Álex y Soledad, tres generaciones de la familia Barrett, *La vida es tempestad* propone una travesía por las utopías y derrotas políticas del continente sudamericano en el siglo XX.

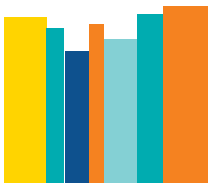
July 7, 1962: a far right group kidnaps young Soledad Barret and carves swastikas in her thighs. This event unsettles Montevideo, the city Soledad and her family fled to after escaping Paraguay's Stroessner. Soon after, discretely, Soledad goes to Moscow and La Habana to receive military training. She joins the Brazilian guerrilla and is killed January 8, 1973. Between her death in Recife and the birth of her grandfather, the writer Rafael Barret a century before, a bigger story transcends, forged by worker's struggles, coups d'état, revolutionary attempts, treason and death. With the biographies of three generations of the Barret family, Rafael, Alex and Soledad, as a starting point, *Life is a Tempest* proposes a journey through utopias and political defeats in the South-American continent in the 20th century.

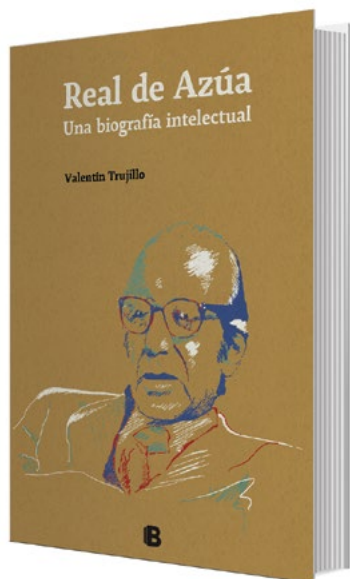


Valentín Trujillo

(Maldonado, 1979) es profesor de Lengua y Literatura. Trabajó como periodista en el diario *El Observador* de Montevideo. Su libro de cuentos *Jaula de costillas*, publicado por Ediciones de la Banda Oriental, obtuvo en 2007 el Premio Nacional de Narrativa Juan José Morosoli. En 2016, obtuvo el Premio Onetti en la categoría Narrativa, por su novela *¡Cómense la ropa!* También en 2016 un cuento suyo integró la antología *13 que cuentan*, publicado por Banda Oriental. En 2017 fue seleccionado dentro del proyecto Bogotá39 como uno de los 39 mejores escritores latinoamericanos menores de 40 años, en el marco del Hay Festival.

(Maldonado, 1979) is a professor of Language and Literature. He worked as a journalist at *El Observador* newspaper in Montevideo. In 2007 his book of short stories *Cage of Ribs*, published by Ediciones de la Banda Oriental, won the National Prize for Fiction Juan José Morosoli. In 2016 he was awarded the Prize Onetti for fiction for his novel *Eat the Clothes!* In the same year one of his stories integrated the anthology *13 that tell*, published by Banda Oriental. In 2018 he was named one of the best 39 Latin-American writers under 40 for the project Bogotá39 in the Hay Festival.





Real de Azúa. Una biografía intelectual

*Real de Azúa.
An Intellectual Biography*

Valentín Trujillo
Non fiction
Editorial Ediciones B
ISBN 978-9974-718-59-3
1st edition, 2017
15 cm x 23 cm – 390 pp.

«Es posible –escribió Alberto Methol Ferré– que la conciencia histórica de las nuevas generaciones uruguayas solo pueda constituirse críticamente por mediación de Carlos Real de Azúa». La vida intelectual de Real recorre un arco que se inicia en la década del 30, con el auge de los fascismos en Europa, y se cierra en los 70, con la dictadura uruguaya en un marco regional pautado por los regímenes dictatoriales. A 101 años de su nacimiento y a cuatro décadas de su muerte, este libro recorre las circunstancias profundas de su vida y de su obra, y llena un vacío ineludible dentro de las biografías intelectuales del Uruguay.

“It is possible that the historical awareness of Uruguay’s new generations can only be critically construed through Carlos Real de Azúa” wrote Alberto Methol Ferré.

The intellectual life of Real starts in the thirties with the rise of fascist regimes in Europe and ends in the seventies, with the Uruguayan dictatorship in a regional setting of dictatorial regimes.

101 years after his birth and four decades after his death, this book explores the true circumstances of his life and work, and fills some overlooked blank pages of Uruguay’s intellectual biographies.

BOOKS FROM URUGUAY 2017



books
from

Uruguay

Susana Cabrera

Rafael Courtoisie

Andrea di Candia

Ana Grynbaum

Gabriel Peveroni

Mercedes Rosende

Ramiro Sanchiz

Pablo "Roy" Leguísamo

María Concepción "Maco" Algorta

Sebastián "Pantana" Santana


Virginia Martínez

Valentín Trujillo

BOOKS FROM URUGUAY 2017

www.booksfromuruguay.com

 /booksuruguay

 @booksuruguay